

WACŁAW SERUGA*

Szanowni Państwo, Drodzy Czytelnicy

Ladies and Gentlemen, Dear Readers



Dwudziesty numer wydawnictwa zatytułowany „Światło w architekturze” jest tematycznie związany z numerem osiemnastym. Został także poświęcony aspektom związanym z oświetleniem oraz wszelkim zagadnieniom kompozycyjnym, plastycznym i innym związanym z kształtowaniem funkcjonalno-przestrzennym architektury budynków o różnorodnym przeznaczeniu. Kreacje przestrzenne oraz walory estetyczne architektury i wnętrz urbanistycznych w miejskich przestrzeniach publicznych mogą być uwarunkowane także zróżnicowanym oświetleniem. Nowoczesne technologie pozwalają na kreowanie nowych, estetycznych i multimedialnych miejskich przestrzeni publicznych dostosowanych do ich użytkowników. Tematyka światła w architekturze została szeroko przedstawiona: jako naturalne światło słoneczne oraz światło sztuczne kreujące zarówno przestrzeń urbanistyczną, formę architektoniczną budynków jak i ich wnętrza. Opublikowanych zostało dwadzieścia artykułów autorów reprezentujących jednostki naukowe z Kielce, Kijowa, Krakowa, Lwowa, Szczecina, Tarnowa oraz Warszawy.

W niniejszym numerze znajdziecie Państwo także studenckie projekty architektoniczno-urbanistyczne domów wolno stojących zawarte w artykule „Domy wolno stojące w kontekście natury”. Pokazują one oryginalne rozwiązania funkcjonalno-przestrzenne architektury oraz wnętrz mieszkalnych domów wolno stojących w kontekście środowiska przyrodniczego.

Zapraszam Szanownych Państwa do zapoznania się z kolejnym numerem naszego wydawnictwa. Mam nadzieję, że spełni ono Państwa oczekiwania.

The twentieth issue of our publication, titled “Light in Architecture”, is thematically tied in with the eighteenth issue. It has been devoted to all compositional, visual and other problems related – in aspects associated with lighting – to the functional and spatial shaping of the architecture of buildings serving various purposes. The spatial creations and aesthetic qualities of architecture and urban interiors in urban public spaces can also be conditioned through varied lighting. Modern technologies allow the creation of new, aesthetic and multimedia-based urban public spaces that are adapted to their users. The subject of light in architecture has been widely presented: as natural sunlight and artificial light that both creates an urban space, the architectural form of buildings, as well as their interiors.

Twenty articles by authors representing scientific and academic facilities from Kielce, Kiev, Lviv, Szczecin, Tarnów and Warsaw have been published.

In this issue You will also find architectural and urban students’ designs of detached houses contained in the article “Detached Houses in the Context of Nature”. They present original, functional and spatial solutions regarding the architecture and the interior of residential detached houses in the context of the natural environment.

Ladies and Gentlemen, I invite You to familiarise Yourself with yet another issue of our publication. I hope it will meet Your expectations.

A handwritten signature in black ink that reads "WACŁAW SERUGA". The signature is stylized and written in all caps.

Translation by Krzysztof Barnaś

* Prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga, Katedra Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego, Instytut Projektowania Urbanistycznego, Wydział Architektury, Politechnika Krakowska / Prof. Ds.C. Ph.D. Eng. Arch. Wacław Seruga, Chair of the Housing Environment, Institute of Urban Design, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology, email: waclawseruga@poczta.fm